


# The Salutations to the Theotokos Canon (from the Akathist Service)

Fourth Tone

Narthex Press Version, translated by N. Takis

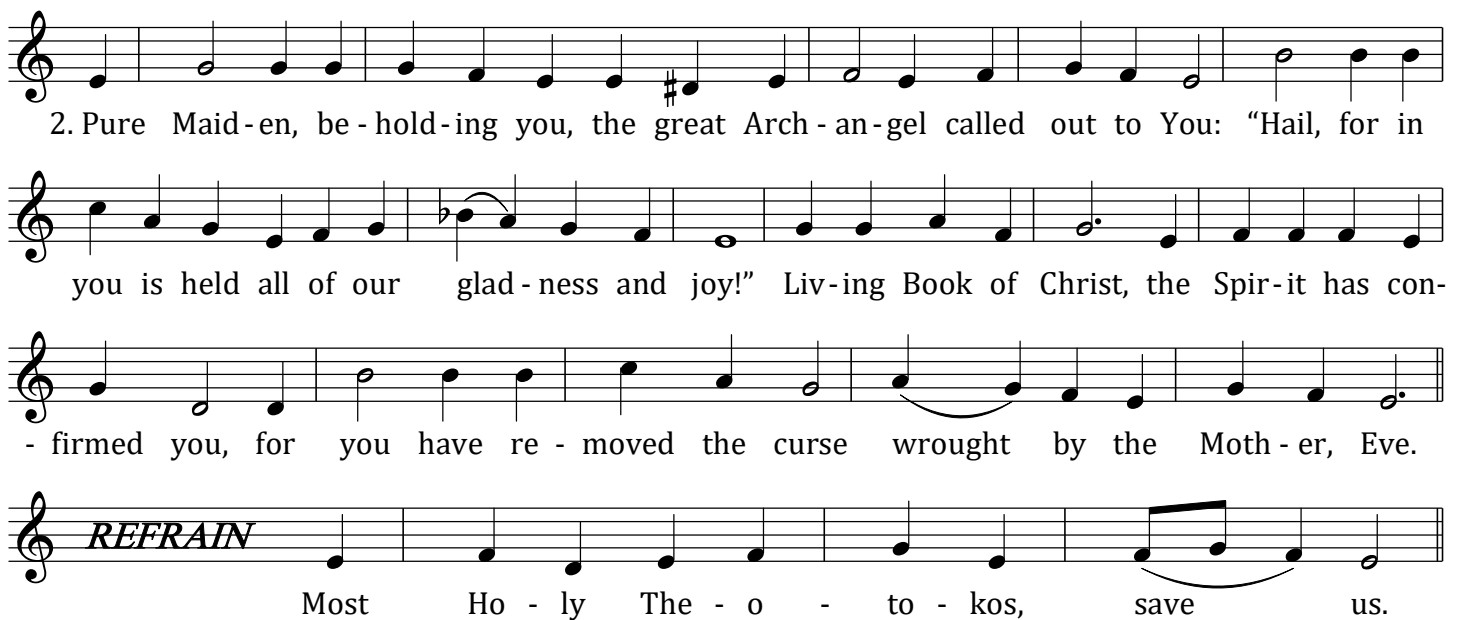
## Ode 1



1. My mouth shall I o-pen up, and by the Spir-it shall it be filled; and words shall pour forth from me un-to the Moth-er and Queen. Then shall I be seen in glad-some ce-le-bra-tion, and joy-ful-ly I shall sing, prais-ing her mi-ra-cles.

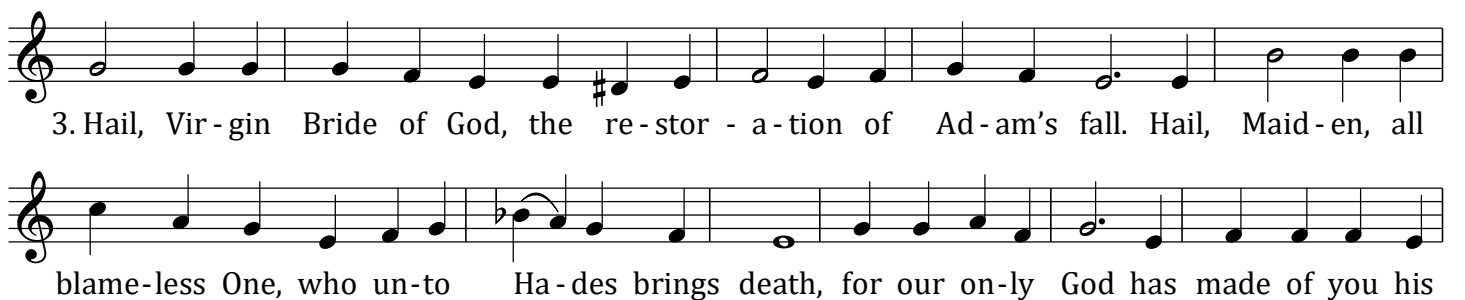
*1st verse may be repeated when using antiphonal choirs*

**REFRAIN**  
Most Ho-ly The-o-to-kos, save us.



2. Pure Maid-en, be-hold-ing you, the great Arch-an-gel called out to You: "Hail, for in you is held all of our glad-ness and joy!" Liv-ing Book of Christ, the Spir-it has con-firmed you, for you have re-moved the curse wrought by the Moth-er, Eve.


**REFRAIN**  
Most Ho-ly The-o-to-kos, save us.



3. Hail, Vir-gin Bride of God, the re-stor-a-tion of Ad-am's fall. Hail, Maid-en, all blame-less One, who un-to Ha-des brings death, for our on-ly God has made of you his



pal - ace. Hail, the Al - might - y One makes of you His fier - y Throne.



Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.




4. Hail Maid - en; you a - lone have blos - somed forth the Un - fad - ing Rose. Hail, for to




you was born the Ap - ple fra - grant and sweet, for the King of all has found you to be



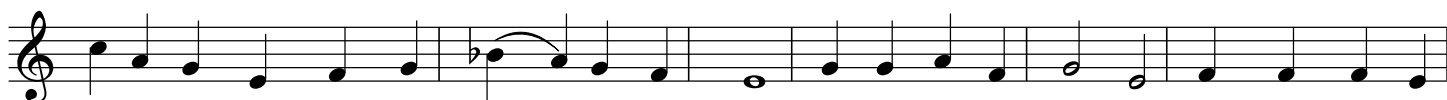
pleas - ing. Hail, nev - er - wed - ded Bride, Ran - som of all the world.



Both now and ev - er and to the Ag - es of Ag - es. A - men.



5. Hail, Treas - ure of Pur - i - ty, we who are raised up through you cry out. Most de - li - cate




Li - ly are you, Maid - en; sweet is your scent, fil - ling all the faith - ful with your gen - tle



fra - grance! O most prec - ious Myrrh of all, in - cense most re - do - lent.


### Ode 3



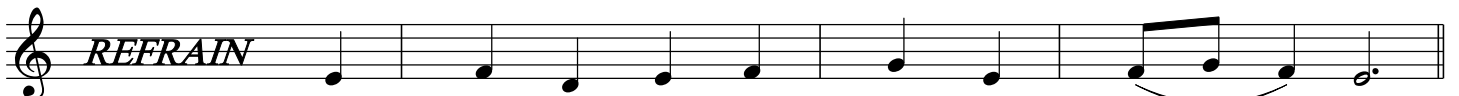
1. Make stead-fast, O Ho-ly The-o - to - kos, our liv - ing and nev-er-fail-ing




Spring, the chor-us that is gath-ered here to sing your praise in one ac - cord, and




*1st verse may be repeated when using antiphonal choirs*  
by the glo - ry God gave you, let them be worth - y of glo - ry's crowns.



**REFRAIN**  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



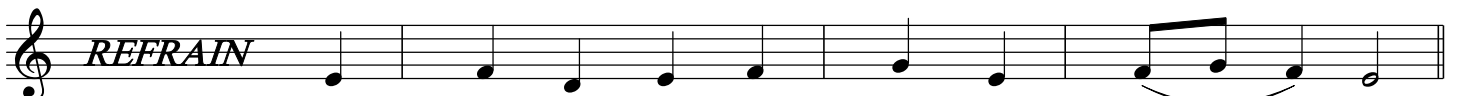
2. From you, who are un-tilled Land, has come forth the wheat that is ho-ly and div-



- ine. We hail you as the liv-ing Ta-ble, who has held the Bread of Life. You




are a nev - er - fail - ing Spring of Liv - ing Wa - ter, to you we cry.



**REFRAIN**  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.




3. Hail, Moth-er, who has giv-en birth to the Year - ling born free from an-y



sin. Hail, you are the Moth-er of the Lamb of God, who takes a - way the



sins of all cre - a - tion. Hail, fer - vent in - ter - ces - sor of mer - cy.



Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.




4. Hail, Dawn most ra-di-ant, none o - ther but you did give birth to Christ the Sun! Hail,



for in you re - sides the Light that has dis - pelled the gloom of




night, and ban-ished to o - bli-vi-on the dark-ened ranks of de - mon-ic hosts.



Both now and ev - er and to the Ag - es of Ag - es. A - men.



5. Hail, for you are the on-ly Gate through which none but the Word of God has



passed. Hail, Maid-en, Ho-ly En-trance of the Saved are you, and ev-er-praised, for



you have by your giv-ing birth torn down the gates and the bolts of Ha-des.

## Ode 4

1. Je - sus, God a - bove all o - thers, has ap - peared on a cloud of light

in His ho - ly glo - ry, seat - ed on a throne of di - vin - i - ty.

And He has giv - en sal - va - tion by His spot - less hands

to those cry - ing to Him: Glo - ry, O Christ, to your might - y pow'r!

*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

2. We in faith with voic - es lift - ed, sing - ing prais - es to you, hail!

Worth - y of all prais - es! Moun - tain that is rich with the Spir - it's grace!

Hail to you, Maid - en, the Lamp and Ves - sel that is filled

with the man - na so sweet that has de - light for all pi - ous men.

*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

3. Mer - cy - Seat of all cre - a - tion, hail pure Maid - en, we cry to you:

Hail to you, the Lad - der rais - ing ev - ery - thing on earth by your grace:

Hail to the Bridge that has tru - ly led the way from death

in - to Life for all of man - kind who sing your prais - es.

*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

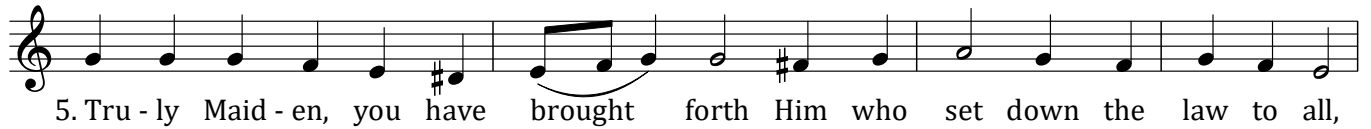
4. More ex - alt - ed than the heav - ens, hail, pure Maid - en, we cry to you,

free from pain of child - birth, bear - ing the Found - a - tion of all the earth.

Hail to the Sea - shell that col - ored in your vir - gin blood

the div - ine crim - son robe worn by the King of an - gel - ic pow'rs.

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.



5. Tru - ly Maid - en, you have brought forth Him who set down the law to all,



free - ly grant - ing sin - ners par - don from trans - gres - sions a - gainst the law.



The Depth we nev - er can fath - om, and the Height be - yond words!



Hail, Bride Un - wed - ded! We are made child - ren of God through you.



Both now and ev - er and to the Ag - es of Ag - es. A - men.



6. For the world's sake, have you wo - ven a pure crown fash - ioned not by hands.



With our hymns we praise you. Hail, O Vir - gin Bride, un - to you we cry.

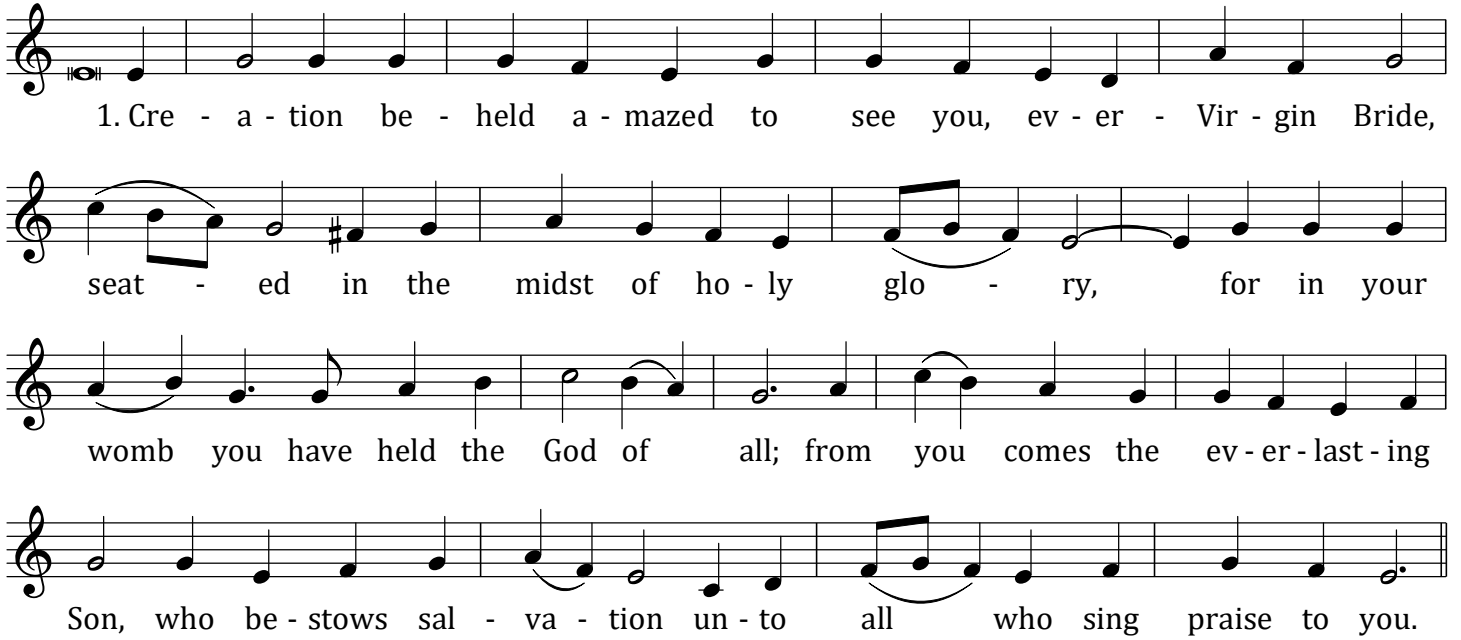


You are the for - ti - fi - ca - tion and de - fend - ing wall,

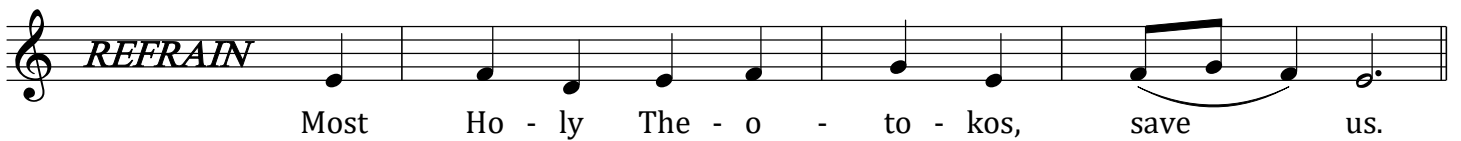


and the strength of men, the sa - cred ref - uge of all man - kind.

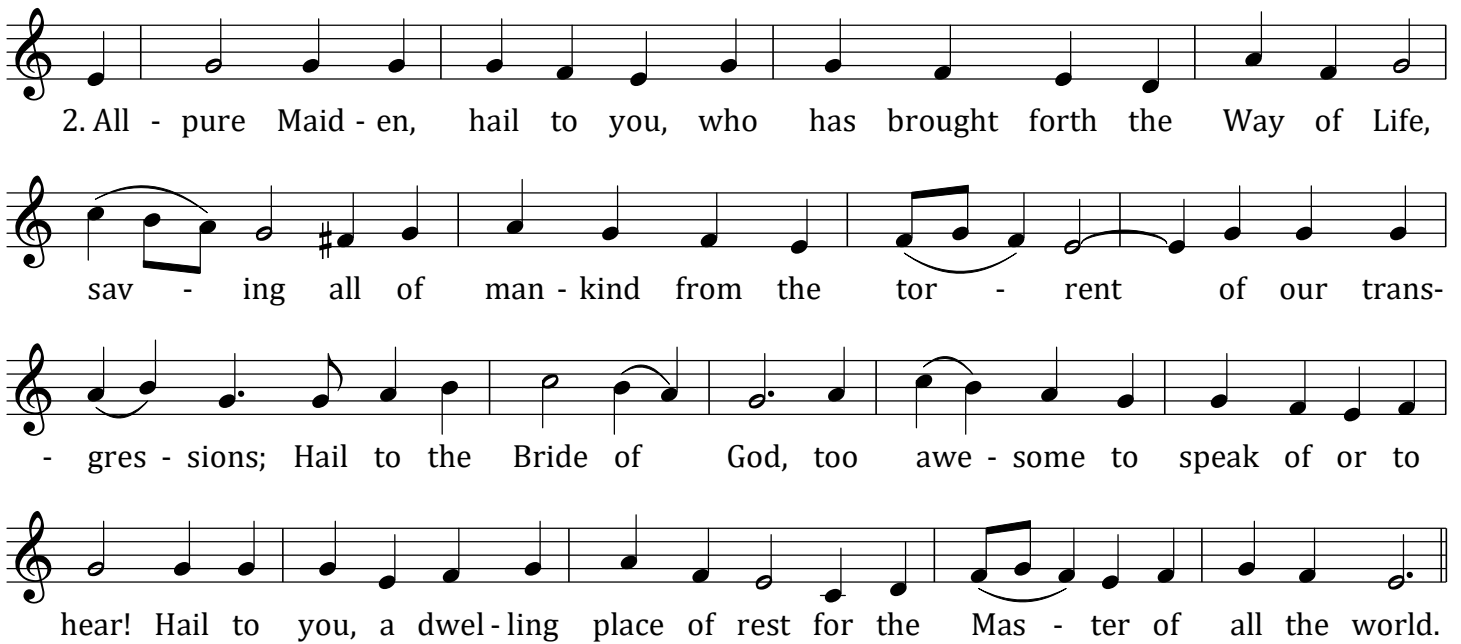
## Ode 5



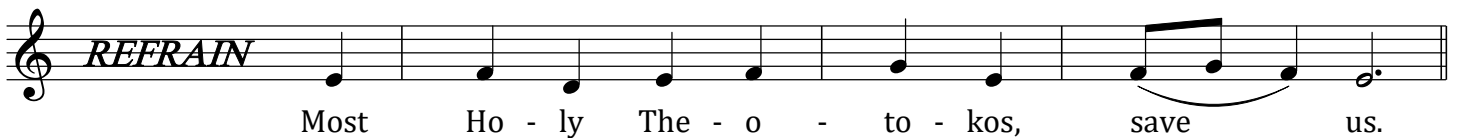
1. Cre - a - tion be - held a - mazed to see you, ev - er - Vir - gin Bride,  
seat - ed in the midst of ho - ly glo - ry, for in your  
womb you have held the God of all; from you comes the ev - er - last - ing  
Son, who be - stows sal - va - tion un - to all who sing praise to you.



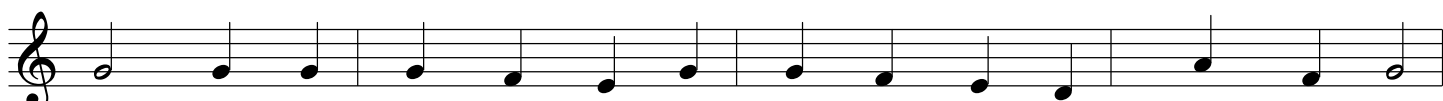
*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



2. All - pure Maid - en, hail to you, who has brought forth the Way of Life,  
sav - ing all of man - kind from the tor - rent of our trans -  
- gres - sions; Hail to the Bride of God, too awe - some to speak of or to  
hear! Hail to you, a dwel - ling place of rest for the Mas - ter of all the world.



*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.




3. Hail, Maid - en free from sin, the for - tress and the strength of men!



Bright - est Cham - ber and de - light of an - gels. A bles - sed



tem - ple to hold the Glo - ry of God! Hail! You have put an end to



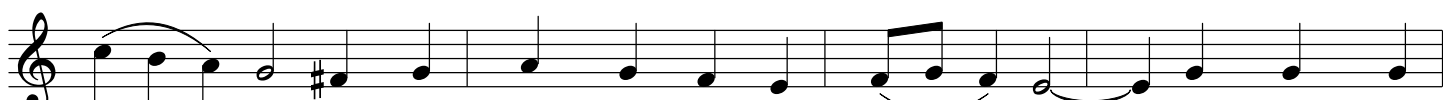
death, and you are the source of help to the faith - ful who call to you.



*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



4. Re - joice, Liv - ing Pa - ra - dise, be - hold the ver - y Tree of Life,



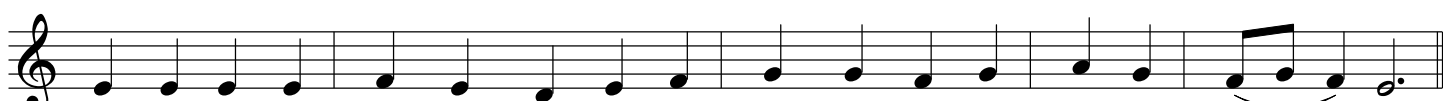
Who is God the Lord with - in you plant - ed! His sweet - ness




gives life to those par - tak - ing in faith, as bonds of cor - rup - tion hold them



fast. Hail, Fie - ry Char - i - ot, for you car - ry forth God the Word.




Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.



5. Made firm by your pow - er we cry out to you with faith - ful hearts,




Cit - y of the King of all cre - a - tion! Hail, O



Moun - tain that is not hewn by man! Hail, O un - fath - om - a - ble



Depth! Glo - ri - ous and won - der - ful are all things clear - ly told of you.




Both now and ev - er and to the Ag - es of Ag - es. A - men.



6. Hail, Pur - est Maid - en, spa - cious Tab - er - na - cle of the Word;



Sea - shell that has brought forth the Div - ine Pearl! Hail, The - o -



- to - kos, most won - drous mir - a - cle who tru - ly has re - con - ciled with



God all of those who call you blest at all times and in ev - ery age.

## Ode 6



1. O God - ly mind - ed, come clap your hands, and join in ce - le - bra - tion of



this most hon - ored, sa - cred fest - i - val, and let the Moth - er of God be praised,



*1st verse may be repeated when using antiphonal choirs*

and let us sing the glo - ry of God who is her Son.



**REFRAIN**  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



2. Hail, Bri - dal Cham - ber that holds the Word, you are for all your peo - ple the



source of god - li - ness, All - Pur - est One! Hail, Maid - en, Truth of the Proph - ets' words;



the one who has a - dorned the A - pos - tles with your grace.




**REFRAIN**  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



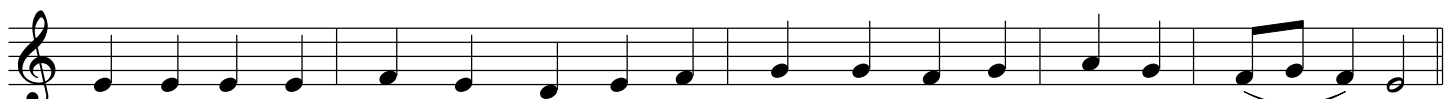
3. From you has flowed forth the god - ly dew, ex - tin - guish - ing the flames of the




a - dor - a - tion of the pa - gan gods. For this, O Vir - gin, we cry to you:



Hail, de - wy Fleece fore - told by the Proph - et Gid - e - on.



Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.



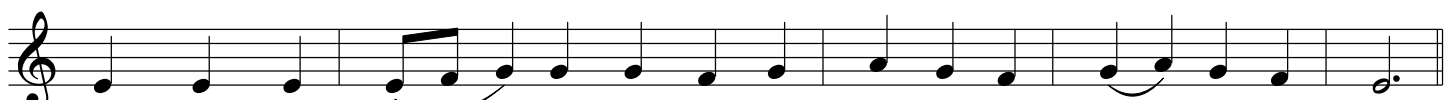
4. We shout out Hail, cry - ing out to you to be a port and ha - ven for



all who sail up - on the storm - y sea, en - gulfed by sor - rows and stum - bling blocks



and by de - ceits un - num - bered the en - e - my has set.



Both now and ev - er and to the Ag - es of Ag - es. A - men.



5. From you come all joy and hap - pi - ness; be gra - cious to our hearts and our



minds that we may cry a - loud to you: Hail, burn - ing Bush un - con - sumed by fire!




You are the Cloud most bril - liant, which shel - ters faith - ful men.


## Ode 7



1. Brave - ly tram - pling down the fier - y flames, the god - ly - mind - ed youths would



not bow down be - fore cre - a - tions wrought by men, but stead - fast, to



God a - lone, Mak - er of all, they bowed, as with songs they hailed, "O Lord most




praised, who is the God of our fa - thers, you are bles - sed."




*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.




2. With our voic - es raised in hymns of praise, we cry to you, hail to the



Char - i - ot that car - ries forth the liv - ing Sun. The true vine that



bears the fruit: clus - ters of rip - ened grapes flow - ing sweet with wine and mak - ing




glad the souls of those who in faith sing out your glo - ry.




*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.




3. Bride of God, from you the Heal - er of man - kind is born. Hail to the



mys - tic Rod, we cry. The nev - er - fad - ing Rose has bud - ded and




blos - somed forth. Man - kind is filled with joy, cry - ing out to you: "Hail, Our



La - dy, for through you, we are heirs of life e - ter - nal."



*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.




4. All the tongues of men can - not ac - claim you worth - i - ly, Our La - dy,




who is raised yet high - er than the Ser - a - phim in bring - ing forth



Christ the King; Ask Him for our sakes to de - liv - er us from ev - ery




harm that threat - ens us, who in faith bow down be - fore you.



Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.




5. All the world, Pure Maid - en, of - fers hymns of praise to you, and bles - sing




you, cries out: Hail, Scroll con - tain - ing the Word in - scribed by the




Fa - ther's Hand. Moth - er of God, we ask you: Im - plore your Son to en - ter




in the Book of Life all the names of all your ser - vants.



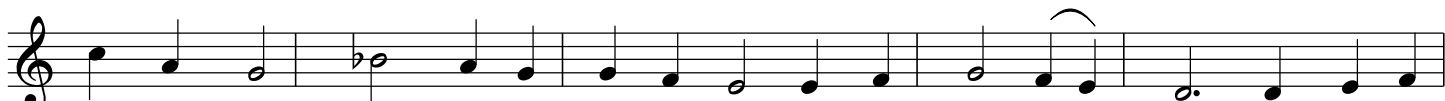
Both now and ev - er and to the Ag - es of Ag - es. A - men.



6. With our hearts bowed down on bend - ed knee, your ser - vants come. En - treat - ing



you we pray: In - cline your ear to our plea, and save us from

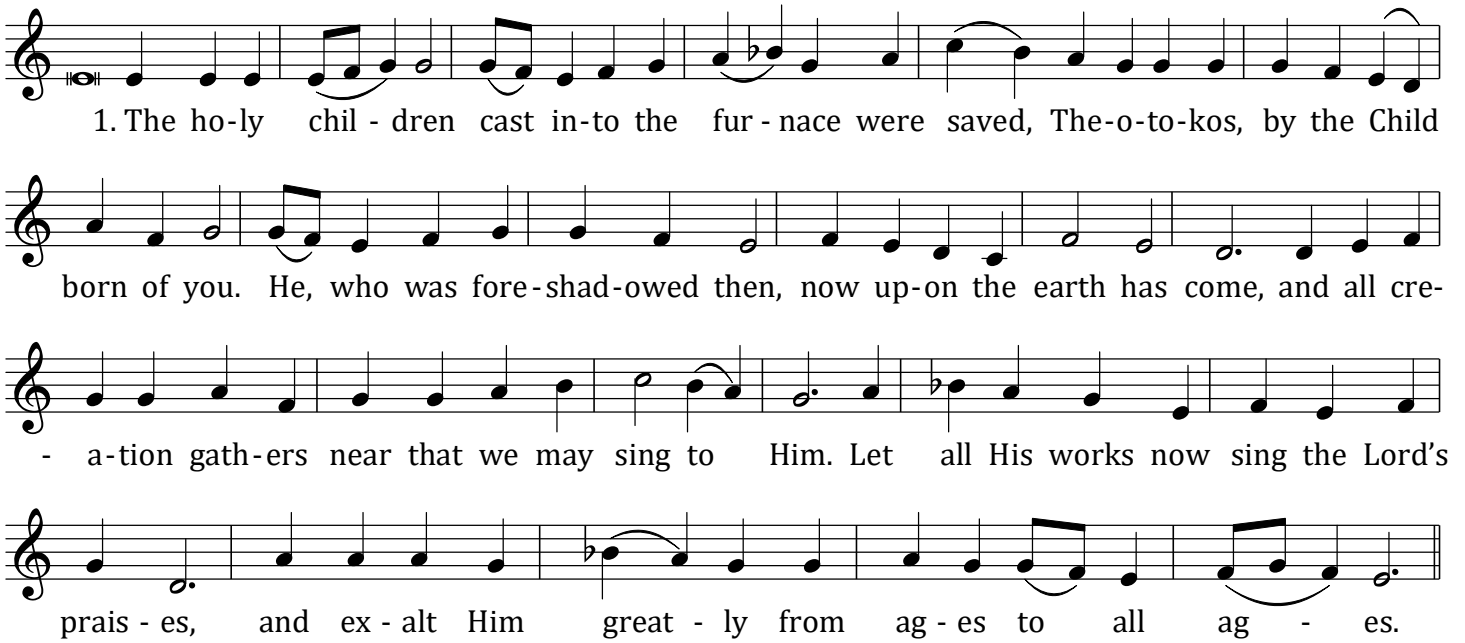


sink - ing down, drown - ing in suf - fer - ing, and pre - serve your flock; and, The - o -

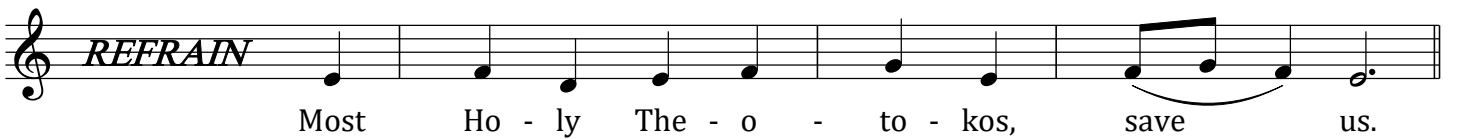


- to - kos, guard your Cit - y from all foes that as - sault her.

## Ode 8



1. The ho-ly chil - dren cast in-to the fur - nace were saved, The-o-to-kos, by the Child  
born of you. He, who was fore-shad-owed then, now up-on the earth has come, and all cre-  
- a-tion gath-ers near that we may sing to Him. Let all His works now sing the Lord's  
prais - es, and ex - alt Him great - ly from ag - es to all ag - es.



*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



2. Pure Maid - en, in your womb have you re - ceived Him, the Word, and have  
giv - en birth to Him who bears all things. Nour - ished by your milk was He,  
who through you now feeds the world, by His own will, and un - to  
Him does all cre - a - tion cry: Let all His works now sing the Lord's prais - es,  
and ex - alt Him great - ly from ag - es to all ag - es.

*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

3. Mo - ses in the burn - ing bush per - ceived the great Mys - ter - y of a child be - ing

born of you, Ho - ly Vir - gin un - de - filed. In a clear fore - shad - ow - ing, the chil - dren

stand - ing in the flames were un - con - sumed by fire. For this we sing a hymn of your

prais - es, and ex - alt you great - ly from ag - es to all ag - es.


*REFRAIN*  
Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

4. We, who by de - ceit were once stripped bare, wear the gar - ment of in - cor -


- rup - tion by your giv - ing birth. Seat - ed in the dark of sin, we have come to see the

light, for in you, Mai - den full of grace, is the a - bode of Light! For this we sing a


hymn of your prais - es, and ex - alt you great - ly from ag - es to all ag - es.




Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.



5. Through you, are the dead brought back to life, for from you has been born the




One Who is Him-self the Life. Mute men now are giv-en speech; lep-ers have been pur-i-



- fied, all of the spir-its that are lurk-ing in the air de - part, and all dis-ease is cast off, de-




- feat - ed, for you are, O Vir - gin, hu - man - i - ty's sal - va - tion!




Both now and ev - er and to the Ag - es of Ag - es. A - men.



6. Pure Maid - en, who brought forth the world's sal - va - tion, through you we are raised from



earth un-to the heav-en's heights. Ev - er-bles-sed Maid-en, hail! Shel-ter and pro-TECT-ing

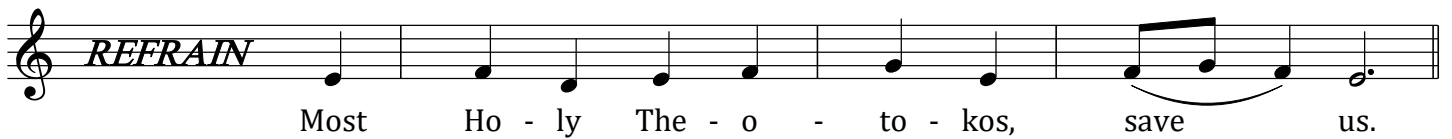
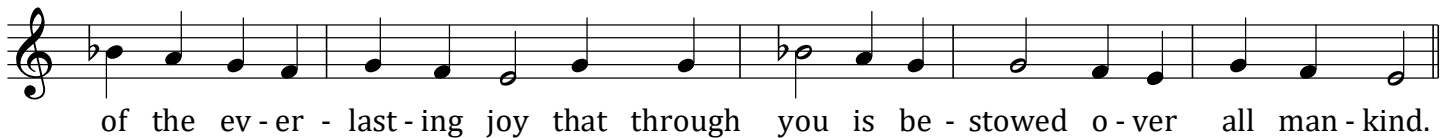
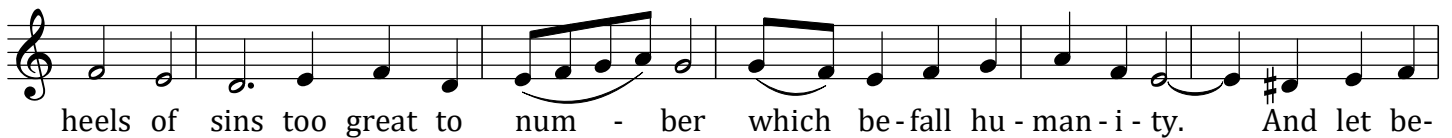
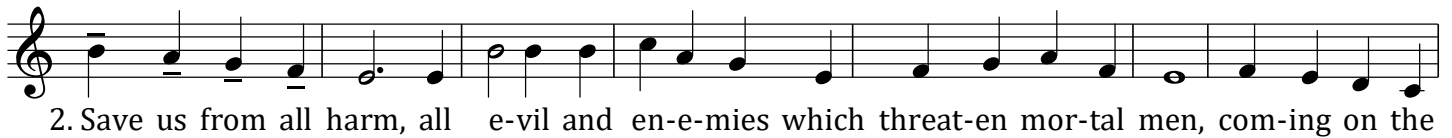
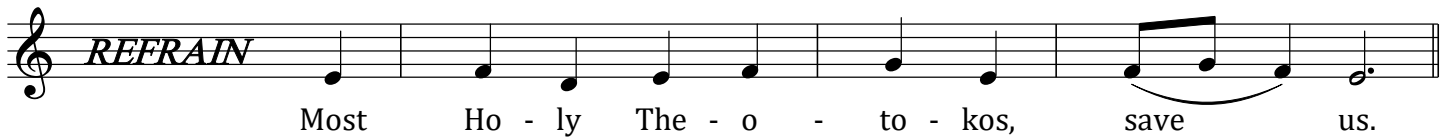
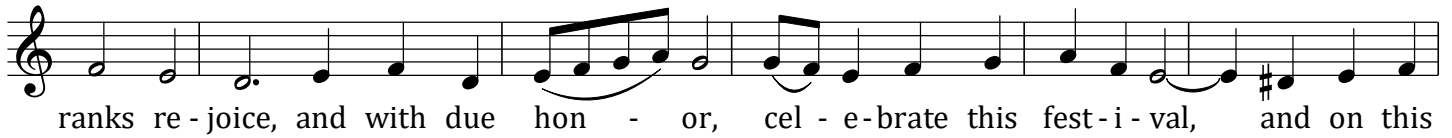


veil, a wall and ram-part you have been to those who sing to you. Let all His works now



sing the Lord's prais-es, and ex-alt Him great - ly from ag-es to all ag - es.

## Ode 9

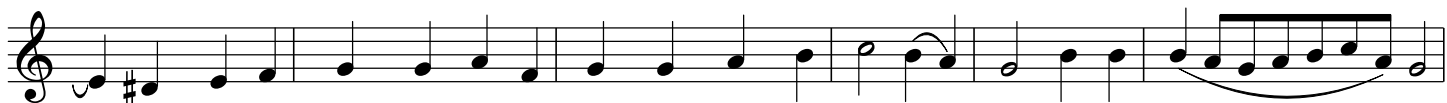




3. You have come to us as our con-fir - ma-tion and our bright-ly shin-ing light,



where-fore un-to You we call, "Hail, Pur-est Vir - gin," Nev-er-set-ting Star are you



which to the world has giv-en forth the great-est Sun of all. Fier-y Pil - lar



lead-ing us to life a-bove, who re - o-pened the Gar-den of E-den's Gates.



*REFRAIN*

Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



4. Let us stand in awe as we in the Tem-ple of the Lord cry out to you: Hail, O Queen of



all the world, and hail, O Ma - ry, Ves-sel of un-end-ing myrrh which has been



poured forth in-to you, and so we cry out Hail! Our La - dy,




Pur-est and most beau-ti-ful a-mong wom-en are you who have known no sin.




Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.



5. Hail, O Gen-tle Dove, for God the Com-pas-sion-ate has been brought forth from you.




Ev-er-Vir-gin Maid-en, Hail! The Crown of mar - tyrs, Glo-ry of the saints are you,



and the div-ine a-dorn-ment of all just and right-eous men. We the faith - ful




come be-fore you cry-ing out, hail, Sal - va-tion of all who be - lieve in you.




Both now and ev - er and to the Ag - es of Ag - es. A - men.



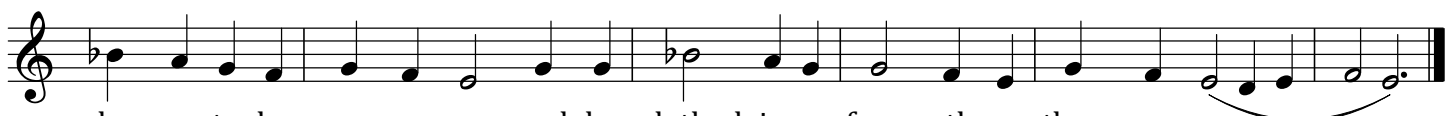
6. O-ver-look our sins! For-give your in-her-i-tance, O God, and heed the prayer of her who has



with-out seed on earth con - ceived You. She has come be-fore you now to plead for



us, O Christ, her Son, who has for man-kind's sake in Your mer - cy



chos-en to be-come a man, and be clothed in a form oth-er than your own.